

NORME GENERALI
DI SICUREZZA

I

LE NORME SOTTOINDICATE VANNO SEGUITE
ATTENTAMENTE PER EVITARE DANNI
ALL'OPERATORE E ALLA MACCHINA.

Leggere attentamente le etichette sulla macchina,
non coprirle per nessuna ragione e sostituirle
immediatamente in caso venissero danneggiate.

La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da
personale autorizzato ed istruito all'uso.

Non mescolare detergenti di tipo diverso per evitare
la produzione di gas nocivi.

Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina.

Togliere sempre il serbatoio di recupero durante la
fase di ricarica o manutenzione delle batterie.

La temperatura di immagazzinamento deve essere
compresa tra i -25°C e i +55°C.

La temperatura ottimale di lavoro deve essere
compresa tra lo 0°C e i 40°C.

L'umidità deve essere compresa tra il 30 e il 95% .

Non usare la macchina in atmosfera esplosiva.

Non usare la macchina come mezzo di trasporto.

Non utilizzare soluzioni acide che potrebbero
danneggiare la macchina.

Evitare che le spazzole lavorino con la macchina
ferma per non provocare danni al pavimento.

Non aspirare liquidi infiammabili o polveri pericolose.

In caso di incendio usare un estintore a polvere. Non
usare acqua.

Non urtare scaffalature o impalcature dove esiste il
pericolo di caduta di oggetti.

Adeguare la velocità di utilizzo alle condizioni di
aderenza.

Non eccedere oltre i limiti di pendenza dichiarata per
evitare condizioni di instabilità.

Quando la macchina è in parcheggio togliere la
chiave e, sulle macchine con trazione, inserire il
freno di stazionamento.

La macchina deve eseguire le operazioni di lavaggio
ed asciugatura contemporaneamente. Operazioni
diverse dovranno essere eseguite in zone vietate al
passaggio di persone non addette.

GENERAL RULES
OF SECURITY

GB

FOLLOW THESE REGULATIONS CAREFULLY TO
AVOID HARM TO THE OPERATOR AND DAMAGE TO
THE MACHINE.

Read the labels on the machine with attention.
Never cover them for any reason and always
immediately replace them if they are damaged.

The machine must be used exclusively by authorized
staff that has been instructed for its use.

Never mix different types of detergents: this could
generate noxious gases.

Never set containers of liquid on the machine.

Always remove the recovery tank when performing
battery recharging or maintenance.

Machine storage temperature must Be between
-25°C and +55°C.

Optimum operating temperature is between 0°C and
40°C.

Relative humidity must be between 30 and 95%.

Never use the machine in an explosive environment.

Never use the machine to transport goods.

Never use acid solutions which could damage the
machine.

Avoid running the brushes with the machine
stopped: this could damage the floor.

Never aspirate flammable liquids.

Use a powder fire extinguisher in case of fire.
Do not use water.

Do not hit against shelving or scaffolding when
there is a danger of falling objects.

Suit operating speed to traction conditions.

Never exceed the maximum slope limits: this
could cause instability.

Whenever you park the machine remove the key and
on the machines with traction apply the parking
brake.

The machine must perform washing and drying
operations simultaneously. Any other operations
must be done in zones where the presence of
unauthorized persons is prohibited. Signal wet floors
with suitable signs.

NORMES GENERALES
DE SECURITE

F

LES NORMES INDIQUÉES CI-DESSOUS DOIVENT
ÊTRE SCRUPULEUSEMENT SUIVIES POUR ÉVITER
TOUT DOMMAGE À L'OPÉRATEUR ET À LA
MACHINE.

Lire attentivement les étiquettes sur la machine, ne
pas les recouvrir pour quelque raison que ce soit et
les remplacer immédiatement si elles sont
endommagées.

La machine doit être utilisée exclusivement par un
personnel autorisé et informé sur l'utilisation.

Ne pas mélanger de détergents différents pour
empêcher la production de gaz nocifs.

Ne pas appuyer de récipients de liquides sur la
machine.

Toujours enlever le réservoir de récupération
pendant la phase de recharge ou de maintenance des
batteries.

La température de stockage doit être comprise entre
-25°C et +55°C.

La température optimale de service doit être
comprise entre 0°C et 40°C.

L'humidité doit être comprise entre 30 et 95%.

Ne pas utiliser la machine sous atmosphère
explosive.

Ne pas utiliser la machine comme moyen de
transport.

Ne pas utiliser de solutions acides qui risqueraient
d'endommager la machine.

Eviter que les brosses travaillent lorsque la machine
est arrêtée, pour ne pas détériorer le sol.

Ne pas aspirer de liquides inflammables.

En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne
pas utiliser d'eau.

Ne pas heurter contre des rayonnages ou des
échafaudages avec danger de chute d'objets.

Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions
d'adhérence.

Ne pas dépasser les limites de pente déclarée pour
éviter toute condition d'instabilité.

Lorsque la machine se trouve en stationnement,
dégager la clé et sur les machines avec traction,
bloquer le frein de parking.

La machine doit exécuter les opérations de lavage et
de séchage en même temps. Des opérations
différentes devront être exécutées dans des zones où
le passage de personnes étrangères aux travaux est
interdit. Signaler les zones où le plancher est humide
par des écriteaux d'avertissement.

GENERELLE
SICHERHEITSNORMEN

D

NACHSTEHENDE VORSCHRIFTEN MÜSSEN GENAU
BEFOLGT WERDEN UM VERLETZUNGEN DES
BEDIENUNGSPERSONALS UND SCHÄDEN AM
GERÄT AUSZUSCHLIEßEN.

Die Beschriftungen am Gerät genau beachten,
keinesfalls verdecken und bei Beschädigung
unverzüglich auswechseln.

Die Maschine darf nur durch erlaubtes Personal
verwendet werden, das zum Gebrauch geschult
wurde.

Verschiedene Reinigungsmittel nicht miteinander
vermischen, es könnten sich gefährliche Gase bilden.

Den Reinigungsmittel Kanister nicht auf dem Gerät
abstellen.

Den Schmutzwasser Tank vor dem Aufladen oder
Warten der Batterien stets entleeren und dann zur
Seite kippen.

Das Gerät darf nicht bei Temperaturen unter -25 °C
und über +55 °C gelagert werden.

Die optimale Temperatur für den Arbeitseinsatz liegt
zwischen 0 °C und 40 °C.

Die Luftfeuchtigkeit sollte zwischen 30% und 95%
liegen.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter
Umgebung eingesetzt werden.

Das Gerät nicht als Transportmittel
zweckentfremden.

Keine Säurelösungen verwenden welche das Gerät
beschädigen können.

Die Bürsten (Pads) nicht am Stand laufen lassen, sie
könnten den Boden beschädigen.

Keine entflammaren Flüssigkeiten aufsaugen.

Im Brandfall einen Trockenschäum Löschler
verwenden, kein Wasser.

Nicht an Regale oder Gerüste stoßen von welchen
Gegenstände herunterfallen können.

Die Arbeitsgeschwindigkeit den Gegebenheiten
anpassen. Bodenhaftung etc.

Die angegebene, maximale Neigungsgrenze nicht
überschreiten um Stabilitätsverluste zu vermeiden.

Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist den Schlüssel
abziehen und bei Geräten mit Fahrtrieb die
Feststellbremse anziehen.

Das Gerät soll gleichzeitig Waschen und Trocknen.
Hiervon abweichende Arbeiten sind jenen Bereichen
vorbehalten zu welchen Unberechtigte keinen Zutritt
haben. Nasse Bodenflächen sind entsprechend zu
kennzeichnen

NORMAS GENERALES
DE SEGURIDAD

E

LAS NORMAS RESEÑADAS A CONTINUACIÓN
TIENEN QUE CUMPLIRSE CUIDADOSAMENTE PARA
EVITAR DAÑOS AL OPERADOR Y A LA MÁQUINA.
HAY QUE:

Leer cuidadosamente las etiquetas en la máquina, no
cubrir las por ningún motivo y sustituirlas en seguida
en caso de que fuesen dañadas.

No mezclar detergentes de tipo diferente para evitar
la producción de gases nocivos.

No apoyar recipientes de líquidos en la máquina.

Quitar siempre el tanque de recuperación durante la
fase de recarga o de mantenimiento de las baterías.

La temperatura de almacenamiento tiene que estar
comprendida entre -25°C y +55°C.

La temperatura óptima de trabajo tiene que estar
comprendida entre 0°C y 40°C.

La humedad tiene que estar comprendida entre 30 y
95%

No emplear la máquina en atmósfera explosiva.

No emplear la máquina como vehículo de transporte.

No emplear soluciones ácidas que podrían dañar la
máquina.

Evitar que los cepillos trabajen estando la máquina
parada para no causar daños al pavimento.

No aspirar líquidos inflamables.

En caso de incendio emplear un extintor de polvo.
No emplear agua.

No chocar en estanterías o andamios donde hay
peligro de caída de objetos.

Adeguar la velocidad de empleo a las condiciones de
adhesión.

No exceder los límites de declive admitidos para
evitar condiciones de inestabilidad.

Cuando la máquina está aparcada quitar la llave y
sobre las máquinas con tracción colocar el freno de
estacionamiento.

La máquina tiene que realizar las operaciones de
lavado y secado al mismo tempo. Operaciones de
naturaleza diferente tendrán que ser realizadas en
zonas prohibidas para el paso de personas no
encargadas del trabajo.